

大 藏 經 索 引

第 十 七 册
瑜 伽 部
(上 下)



美院图书馆 B0042144

收 錄 典 籍 解 題

本書爲收錄於大正新脩大藏經第三十卷瑜伽部上(279頁~1035頁)與第三十一卷瑜伽部下(589頁~896頁)諸論書之索引。

[收錄論書]

經典號碼	題名・卷數	作者	譯 者
(第三十卷)			
1579	瑜伽師地論(100卷)	彌勒菩薩說	唐 玄 奘
1580	瑜伽師地論釋(1卷)	最勝子等	唐 玄 奘
1581	菩薩地持經(10卷)	彌勒菩薩說	北涼 曇 無 讖
1582	菩薩善戒經(9卷)	彌勒菩薩說	劉宋 求 那 跋 摩
1583	菩薩善戒經(1卷)	彌勒菩薩說	劉宋 求 那 跋 摩
1584	決定藏論(3卷)	彌勒菩薩說	梁 眞 諦
(第三十一卷)			
1604	大乘莊嚴經論(13卷)	無著菩薩	唐 波 羅 頗 蜜 多 羅
1605	大乘阿毘達磨集論(7卷)	無著菩薩	唐 玄 奘
1606	大乘阿毘達磨雜集論(16卷)	安慧菩薩釋	唐 玄 奘
1607	六門教授習定論(1卷)	無著菩薩本・世親菩薩釋	唐 義 淨
1608	業成就論(1卷)	天親菩薩	元魏 毘 目 智 仙
1609	大乘成業論(1卷)	世親菩薩	唐 玄 奘
1610	佛性論(4卷)	天親菩薩	陳 眞 諦
1611	究竟一乘寶性論(4卷)		後魏 勒 那 摩 提
1612	大乘五蘊論(1卷)	世親菩薩	唐 玄 奘
1613	大乘廣五蘊論(1卷)	安慧菩薩	唐 地 婆 訶 羅
1614	大乘百法明門論(1卷)	天親菩薩	唐 玄 奘
1615	王法正理論(1卷)	彌勒菩薩	唐 玄 奘
1616	十八空論(1卷)	龍樹菩薩	陳 眞 諦
1617	三無性論(2卷)		陳 眞 諦
1618	顯識論(1卷)		陳 眞 諦
1619	無相思塵論(1卷)	陳那菩薩	陳 眞 諦

1620	解捲論 (1卷)	陳那菩薩	陳 眞	諦
1621	掌中論 (1卷)	陳那菩薩	唐 義	淨
1622	取因假設論 (1卷)	陳那菩薩	唐 義	淨
1623	觀總相論頌 (1卷)	陳那菩薩	唐 義	淨
1624	觀所緣緣論 (1卷)	陳那菩薩	唐 玄	奘
1625	觀所緣論釋 (1卷)	護法菩薩	唐 義	淨
1626	大乘法界無差別論 (1卷)	堅慧菩薩	唐 提 雲 般 若 等	
1627	大乘法界無差別論 (1卷)	堅慧菩薩	唐 提 雲 般 若	

據義淨說，在印度之大乘佛教有中觀、瑜伽兩大學派。瑜伽部是屬於瑜伽派的諸論書之集成。瑜伽具稱為瑜伽行派 (Yogācāra)，是根據彌勒 (Maitreya 270 ~ 350) 之瑜伽師地論主張唯識說的學派。唯識說乃敘述於解深密經、大乘阿毘達磨經等，其教學的傳統，係由彌勒確立，而由無著 (Asaṅga 310 ~ 390)、世親 (Vasuvandhu 320 ~ 400) 發展大成的。世親以後出了陳那 (Dignāga 400 ~ 480)、無性 (Asvabhāva 450 ~ 530) 與唯識三十頌之釋家十大論師，宣揚了唯識宗風。於是在五、六世紀代與中觀派 (Mādhyamika) 並列形成了大乘之二大潮流。

若將世親以後之諸論師由系統上看，則可分為陳那、無性、護法 (Dharmapāla 530 ~ 560)、戒賢 (Śīlabhadra 529 ~ 645) 與德慧 (Gunamati 420 ~ 500)、安慧 (Sthiramati 470 ~ 550) 以及難陀 (Nanda 450 ~ 530)、勝軍 (Jayasena 530 ~ 645) 等三個系統。陳那之系統被稱為有相唯識派 (Sākāra-vijñāna-vādin)、護法由理世俗之觀點組織唯識教說，無相唯識派 (Nirākāra-vijñāna-vādin) 之安慧則以真諦為立場傳古說，難陀提出了新薰說與見相二分說等新解釋。護法之系統由玄奘 (600 ~ 664) 傳入中國，安慧之說由真諦三藏 (499 ~ 569) 帶來中國，難陀之學說雖由真諦與玄奘傳入但其系統却斷絕了。傳於西藏之瑜伽派是安慧之系統。

正如在中觀派龍樹、提婆、羅睺羅為最重要的論師，其著作亦佔主要部分，在瑜伽派彌勒、無著、世親之地位與著書均極重要。

關於瑜伽派諸論書之著者，漢傳與西藏傳之間有相當的差距，又西藏譯中有漢譯所沒有的重要論書與註釋，故研究瑜伽派不能忽略其所傳。僅傳於西藏之有關唯識之論釋書根據北京版總目錄看，有對彌勒之大乘莊嚴經論頌的無性之大乘經莊嚴廣註 (Mahāyāna-sūtrālamkāra-tīkā; 北京版No 5530)，安慧之經莊嚴釋疏 (°vṛtti-bhāṣya; No 5331)，智吉祥 (Jñānaśrī) 之經莊嚴總義 (°piṇḍārtha; No 5533)。在西藏歸於無著之瑜伽論之註釋有積那彌多 (Jinamitra) 之瑜伽行地解說 (Yogacaryā-bhūmi-vyākhyā; No 5544)，瑜伽行地中菩薩地 (Bodhisattva-bhūmi

有德光 (Guṇaprabha) 之註 (°vṛtti ; No 5545) 與 Sāgaramegha 之菩薩地解說 (°vyākhyā ; No 5548) , 又瑜伽行地中菩薩戒品 (Bodhisattva - śīla - parivarta) 有德光之菩薩戒品疏 (°bhāṣya ; No 5546) , 與憍那弗咀羅 (Jinaputra, 最勝子) 之菩薩戒品廣註 (°tīkā ; No 5547) 無著之大乘阿毘達磨集論 (Abhidharmasamuccaya) 有憍那弗咀羅之集疏 (°bhāṣya ; No 5554) , 而安慧之阿毘達磨雜集論西藏傳作為憍那弗咀羅造, 世親之成業論 (Karma-siddhi) 有善慧戒 (Sumatisīla) 之業成就註疏 (°tīkā ; No 5572) , 又五蘊論 (Pañca - skanda) 有德光之五蘊詳釋 (°vivarāṇa ; No 5568) , 地親 (Pṛthivībandhu) 之五蘊釋疏 (°bhāṣya ; No 5569) 。陳那有入瑜伽論 (Yogavatāra ; No 5575) , 且附有法自在 (Dharmendra) 之優波提舍 (Upadeśa) 。掌中論 (Hastavāraprakaraṇa) 作為聖提婆 (Āryadeva) 著而有頌 (°karikā ; No 5248) 與註 (°vṛtti ; No 5249) 。1922 年安慧之唯識三十頌釋論之梵本 (北京版 No 5565) 被萊維博士所發見, 這對成唯識論之解說亦給與莫大的幫助。此外安慧尚有經莊嚴釋疏 (°vṛtti - bhāṣya ; No 5331) 與中邊分別論釋疏 (°tīkā ; No 5534) 。

在第三十卷瑜伽部上收藏了彌勒說之瑜伽師地論百卷與四種抄譯以及最勝子等之瑜伽師地釋。茲將瑜伽論與其抄譯, 以及現存之梵本, 西藏譯列示如下。

漢譯、卷數	梵本	西藏譯 (北京版)
1 瑜伽師地論 (100 卷)	1 ~ 10 卷	Nos. 5536 ~ 5543 全譯
	35 ~ 50 卷	
2 菩薩地持經 (10 卷)	35 ~ 50 卷	Nos. 5536 ~ 5538 之一部分
3 菩薩善戒經 (9 卷)	35 ~ 50 卷	同上
4 菩薩善戒經 (1 卷)		
5 決定藏論 (3 卷)	51 ~ 54 卷	No 5539

解題

<瑜伽師地論>之梵名認為是 Yogācārya - bhūmi, 西藏譯之論名書寫為 Yoga - cārya - bhūmi, V. Bhattacharya 出版 (1957) 之梵本 (相當於漢譯之 1 ~ 10 卷) 之論名為 Yogācāra - bhūmi。關於著者, 漢譯為彌勒說, V. Bhattacharya 之梵本與西藏譯作為無著。此論為瑜伽行派之根本論書, 詳述了瑜伽行之觀法, 並說阿賴耶識、三性三無性, 以及應悟入唯識中道之道理, 全論由五分形成。即: (1) 本地分佔百卷中之五十卷, 是述說瑜伽師所行之十七地的, 其中, 在第一地至第九地敘述三乘之境——境體 (八識)、境相、境位, 第十地至第十五地敘述三乘之行——三慧、三乘之種姓、發心、修行、行果, 第十六、第十七敘述三乘之果——二涅槃。(2) 攝決擇分有三十卷, 顯示了十七地中之深義, (3) 攝釋分二卷解釋了諸經之儀則, (4) 攝異門分二卷說明了諸法

之名義差別，(5)攝事分十六卷闡明了三藏要義。本地分爲論之本體，與解說其深義之攝決擇分同被重視。

〈瑜伽師地論〉爲十大論師之最勝子(Jinaputra)等所造，這是瑜伽論註疏中最古的。冠頭有歸敬序，將瑜伽一部之大綱依六門解釋，其次略釋十七地之名義，故得知是最初的一卷。由增明記有「瑜伽釋論若具譯應爲五百卷。」之記載可知原本是如何地浩瀚了。瑜伽論除玄奘之完譯之外，尚有曇無讖譯之〈菩薩地持經〉十卷，與求那跋摩譯之〈菩薩善戒經〉九卷之抄譯，兩經幾乎全同。同爲瑜伽師地論本地分中之菩薩地(Bodhisattva - bhūmi)之別譯，梵本由荻原雲來博士予以羅馬字化而於1930年出版。此外漢譯尚有求那跋摩譯〈菩薩善戒經〉一卷。關於此漢譯三抄經之關係，據開元錄十二說：(1)九卷本菩薩善戒經附加序分與流通分整理爲經之形態，(2)菩薩地持經中有受菩薩戒文及菩薩戒本，九卷本菩薩善戒經即無，(3)九卷本與一卷本之二菩薩善戒經本來爲一部經，後將述說受菩薩戒法之一卷別出流行於中國北地因此變成二部。一卷本應該是插入九卷本的第四卷與第五卷之間的。菩薩地持經與菩薩善戒經(九卷本)有二十七品，種姓品敘述若無菩薩種姓不得成菩提，發菩提心品敘述發心爲菩提之根源，接着敘述有關菩薩之修行與菩提。此經自古以來所以被重視是因爲說明了大乘戒的緣故。一卷本菩薩善戒經是將瑜伽論之菩薩地第十五初持瑜伽處戒品與菩薩地持經之方便處戒品所說之四波羅夷加姪盜殺妄作爲八波羅夷，四十二輕戒加無伴侶入白衣家等諸戒作爲五十戒(或四十八戒)的。又，漢譯有眞諦譯之決定藏論。這相當於瑜伽論攝決擇分之前半，乃敘述阿賴耶識之存在論證，與諸識之俱轉，修行與使心清淨之關係、種子等。尤其在敘述阿賴耶識相之處說：「滅一切煩惱證阿摩羅識。」在瑜伽論無阿摩羅識一語，而作爲轉依或淨識，因而此論在理解瑜伽論之思想上，具有特異的意義。

第三十一卷收錄了瑜伽論之十支分中，除分別瑜伽論(中國不傳)之其餘九支分，但在此索引之Nos. 1604~1627中包含了無著之大乘莊嚴經論、大乘阿毘達磨集論，世親之大乘五蘊論、大乘百法明門論之四支分。

Nos. 1604~1627之排列是將大乘阿毘達磨集論與阿毘達磨雜集論之有本註關係者，佛性論與寶性論之有姊妹關係者，解捲論與掌中論之有異譯關係者，以及如王法正理論單獨的，依著作者之編年予以分組。這些若由教理上看，則寶性論與佛性論之如來藏系論書被插入唯識論書之中。又，No 1616有龍樹造之十八空論，但其內容爲中邊分別論之相品，眞實品一部分之敷衍，所以作爲瑜伽論師之作，即使是龍樹造亦置於此爲妥當。

今將諸論書與現存之梵本、西藏譯列舉如下。

漢譯 (卷數)	梵本	西藏譯(北京版)
1 大乘莊嚴經論(13卷)	Sūtrālamkāra	北京版 No 5527
2 大乘阿毘達磨集論(7卷)	Abhidharmasamuccaya	北京版 No 5550

3 大乘阿毘達磨雜集論 (16 卷)	北京版	No 5555
4 大乘成業論 (1 卷)	北京版	No 5563
5 究竟一乘寶性論 (4 卷)	Uttara-tantra-sāstra	北京版 No 5526
6 大乘五蘊論 (1 卷)	北京版	No 5560
7 大乘廣五蘊論 (1 卷)	北京版	No 5567
8 大乘百法明門論 (1 卷)	北京版	No 5564
	(中國譯重翻)	
9 無相思塵論 (1 卷)	北京版	No 5704
10 掌中論 (1 卷)	北京版	No 5245
11 觀所緣論 (1 卷)	北京版	No 5704

關於彌勒、無著、世親之著作漢傳與西藏傳之間有差異，又空說與如來藏及唯識之關係，以及論師們之思想系統，最近由於原典與西藏譯之比較而漸次明瞭了。若明確了此範圍即可明白印度佛教之全貌了。第三十一卷中，將本索引所收之諸論書從無著至護法之順序觀之，則如下。

(1) 無著之著書與附有註釋者 (Nos. 1604~1607)

〈大乘莊嚴經論〉從其名與瑜伽論菩薩地之品名相同而得知，是根據菩薩地且亦包攝如來藏思想而發展其內容的。全論分為二十四品，在第一、二、三品敘述大乘才是佛說，是最勝歸依處，為了莊嚴大乘而造此論之道理，第四至第九敘述菩薩之發心，及隨順之二利與對治顛倒之相，第十敘述佛身 (buddhatva) 就是菩薩成就之一切種智，以及有關法界與衆生之一如，以下則說菩提是信，依信起求法、求解脫，進而就求唯識而說，所謂唯識 (Vjñānamātratā) 就是根據虛妄分別之能取所取之顯現，雖說染淨二法却無差別，隨後敘述菩薩之弘法與止觀等。無著尚有瑜伽證關係之另一部論書〈大乘阿毘達磨集論〉，這由本地、決擇二分形成。與瑜伽論之說明多少有不同之處，但如論名所示，是將瑜伽派之教義阿毘達磨式的組織起來的。本地分分為四品，詳述五蘊、十八界、十二處，其中，在識蘊說八識，而依蘊闡明界、處，次論種子、自在、現行三成就與三科之關係。決擇分亦有四品，乃依四諦、十二分教、聲聞菩薩之二藏，七種分別述說補特迦羅。又，古因明家之五支作法之說。此論之註釋〈大乘阿毘達磨雜集論〉亦簡稱爲雜集論。雜集是安慧將無著之集論與其弟子師子覺之後釋予以糅合而的。這是把集論七卷隨文解釋的，共有十六卷。

〈六門教授習定論〉是無著闡明依求解脫之願心、勝行資糧等六門修習禪定以得出離果之論書，這是在無著之三十七頌世親施以長行釋的。

(2) 世親之著作及其註釋 (Nos. 1608~1610, 1612~1614)

a 瑜伽論書與其註釋

世親之成業論 (Karma-siddha-prakarana, 藏傳) 有毘目智仙譯 (541) 之〈業

成就論>與玄奘譯(651)之<大乘成業論>。小乘之業論乃以身口之表業爲色法，而立無表業與不失壞法以說明業之持續力，對此，本論係由唯識大乘之立場敘述從阿賴耶識與薰習以及種子之關係而成立身口意三業。又，世親之<大乘五蘊論>是對小乘之五蘊說乃依唯識教說闡明大乘之五蘊，兼說十二處十八界的。對此五蘊論安慧著有<大乘廣五蘊論>，細說了三科法。世親之此二論是將小乘加以評論，而敘述業論與五蘊論畢竟唯有依唯識思想方能成就的論書。世親尚有把在瑜伽論本地分中所說之諸法作爲百法，而列記其名目稱爲略陳名數論的<大乘百法明門論>。在論末記載了補特伽羅無我與法無我之名目，這可能是顯示對於有部之立五位七十五法，僅說明人無我，唯識則闡明百法不離識，而敘述了人法二無我而來。

b 佛性論與如來藏論書類

<佛性論>是將佛性有組織的敘述的論書，由①緣起分②破執分③顯體分④辯相分而成。在①敘述佛性之因由是爲使離五過生五德之故，②是破對佛性之邪見，在③以應得、加行、圓滿三因說明佛性之體，而以住自性、引出、至得三種佛性解說應得因，並論三性三無性攝盡如來性，如來藏有所攝、隱覆、能攝之三義等，在④以自體、因、果、事能、總攝、分別、階位、遍滿、無變異、無差別等十相敘述佛性之相。<寶性論>之漢譯無作者名，不過若據賢首說作者是法界無差別論之著者堅慧，西藏譯則認爲頌爲彌勒著，疏爲無著之作。漢譯分爲教化、佛、法、僧、如來藏、煩惱、爲我義說、菩提、功能、佛業、校量信功德等十一品，梵本與西藏譯則將教化品第一至爲我義說品第七作爲如來藏品。寶性爲三寶之性之意，此論之內容含攝了佛、法、僧、如來藏、菩提、佛德、佛業，而敘述三寶係依如來藏之因與菩提、佛德、佛業之緣而建立的。在如來藏品如佛性論解說佛性之相攝如來藏以自性、因等十義加以解說，菩提品敘述離垢清淨之菩提，其次敘述法身及由法身顯現之色身的佛德，佛之自然業，而於最後敘述信之功德超過六度行之理。佛性論除了顯體分之三因、三性，均與寶性論有密切的關係。又，堅慧造之<法界無差別論>敘述菩提心有果、因、自性、異名、無差別、分位、無染、常恒、相應、不作義利、作義利、一性之十二義，並闡明遠離如來藏之諸垢可得清淨涅槃之道理。此十二義除業用與遍所外與寶性論之如來藏十義符合。法界無差別論另有譯者相同的一名如來藏論的<大乘法界無差別論>。卷頭有七言四句二十偈，隨後施以長行釋，內容則完全相同。經錄與參加此論譯場之賢首均未傳說本論有異譯，故可能爲賢首以後之譯品。

(3) 彌勒與造論者不明之三論 (Nos. 1615~1618)

彌勒之<王法正理論>是由瑜伽派之觀點敘述王法之正理以令王者無過失之論書。這是瑜伽論卷六十一之別譯，對於瑜伽論之列舉九種王之過失與功德，此論則作爲十種。<十八空論>乃敘述十八空、七種真如與十種勝智。高麗本作爲龍樹造，宋、元、明本則無著者名，而有「廣釋如唯識論」字樣，其內容是註釋中邊分別論之一部分的，爲

瑜伽派之論書。關於著者，吉藏作為世親，而宇井伯壽博士則認為可能是真諦所撰的。

〈三無性論〉是佔在唯識古義詳說三性三無性義的論書。此論與顯識論被認為是無相論之一部分，不過這是顯揚聖教論成無性品除去偈頌之釋論部分的異譯。關於聖教論不說的像阿摩羅識這種教學上之異點，圓測記載真諦之譯為別本，而凝然則於五教章通路記引用靈樹之對法論曰：「無相論西方別無梵本」。

〈顯識論〉之顯識係指阿梨耶識，本論依阿梨耶、分別、薰習解說阿梨耶緣起之綱格，按着解釋九種顯識、二種分別識與薰習之四種方便，最後說明三界唯識之意義。

(4) 陳那之著作及其註釋 (Nos. 1619~1625)

a 無相思塵論與異譯及其註釋

真諦譯之此論與玄奘之〈觀所緣緣論〉是同本異譯。〈思塵論〉首先另寫四言四句之十一偈，其後僅寫出註釋，玄奘譯則把五言四句之八偈引用註釋。在古經錄沒有無相思塵之無相二字，而思塵與觀所緣之原語同為 Ālambanaparīkṣā，乃意圖所緣之簡擇。在破外境敘述極微與極微之積聚以及極微中之和合相不能成為識境，然而關於六識（觀所緣論為五識）之所緣為何之問題則說外境非在心外有，而是內識似外境而顯現的。觀所緣緣論有護法造之〈觀所緣緣論釋〉。這雖詳述了破外執，但闡明自宗之處則大部分缺如。

b 解捲論與異譯

有四頌半與短長行之真諦譯〈解捲論〉有義淨之異譯掌中論，這由六頌與短釋文而成。乃引用攝大乘論之蛇、繩、麻三譬喻說明一切諸法假名無實體，因所緣之境無故能緣之妄識亦非有，智人應知此理而滅惑障除蛇怖之道理。西藏傳將此論作為提婆造，但因依蛇等譬喻說明唯識義故應作為陳那之著作。

c 取因假設論與觀總相論頌

〈取因假設論〉之取因之因係指總聚與相續及分位差別而言，這是說明不應執着於依此三因而施設之法的論書。〈觀總相論頌〉僅有陳那觀總相論中之頌十一偈而已。是敘述以聲為緣進入真義的論書。

中 村 瑞 隆

凡 例

1. 本籍是含於大正新脩大藏經第三十卷瑜伽部上(279頁~1035頁)與第三十一卷瑜伽部下(589頁~896頁)諸論書的索引。
2. 名詞的選擇，不限於佛教術語，盡量搜羅人文、社會、自然等之學術用語，以及認為對於了解當時之自然及社會狀態上有用之詞語。
3. 本索引把一切名詞依五十音之順序排列者作為本文，並附分類項目別索引及梵語(包含佛教梵語、巴利語)索引，更為了容易檢字起見，增加了筆畫與四角號碼兩種索引。

音 次 索 引

1. 選錄之名詞在原則上均按照大正新脩大藏經的原文，而不加選錄者的意見。
2. 索引名詞之後，在()內註明50項分類項目中該當的項目名稱與細目記號。
例：雲(天文c)，項目(生理d)，王輪(政經a)
3. 項目分類的基準，請參閱此凡例後之分類項目。
4. 表示索引名詞之所在，依大藏經之卷數、經典號碼、經典卷數、頁數、段位之順序，以數字與a，b，c及d(欄外)表示之。

例：④79-51，579a(大正大藏經卷三十，No.1579 經卷51卷，579頁上段)

5. 大藏經之卷數以○圈之，且僅示於最初之處，其他則省略之。
6. 同一索引名詞在同一經典內出現多次時，只於初現時註明經典號碼，以後則從略。
7. 索引名詞的排列順序，以五十音順序為基本，先將首字之發音相同者集中於一處，再依筆畫數分出先後順序，筆畫數相同者即依部首順序排列，首字全同者則以第二字以下之五十音順序分別先後。
8. 索引名詞不但為專門學者亦提供為一般之用，故原則上佛教術語以吳音，一般用語則以現在在日本普通使用之音排列。

例：青(ショウ)蓮華(レンゲ)，青(セイ)衣

9. 盡量忽視音便之變化，把同文字盡可能排在一起。

例：般(ハツ)排在般(ハン)之初。

法(ホツ)排在法(ハウ)之中。

10. 由於發音之不同而將同一文字分別排列時乃用⇒符號予以對照。

例：青（シヨウ）⇨セイ，青（セイ）⇨シヨウ

悅（エツ）⇨セツ，悅（セツ）⇨エツ

龜（キ）⇨カメ，龜（カメ）⇨キ

樂（ラク）⇨ギョウ，ガク

樂（ガク）⇨ギョウ，ラク

樂（ギョウ）⇨ガク，ラク

11. 若名詞於本文中有細目說明時，於段位記號之右肩附註。符號。

例：愛語自性(行位d) ㊥79-47, 549b°

12. 同一名詞在同一頁內多次出現時，或在同一卷內頻出時，僅於初出處附註*記號，他處則予以省略之。

例：果識(法相c) ㊥79-10, 326b*

13. 同一名詞而所用之意義不同時，應予省略。

例：釋（世界b）〔Śakro (-devānām Indrah)〕

釋（民族b）〔Śākya〕

受（法相c）〔Vedanā〕

受（感業b）〔Upādāna〕

14. 法相名數除該名詞原有之分類外，亦作為名數予以分類。

例：八正道(行位a, 名數)

15. 在本索引，為了明示名詞之原意或原音，不分義譯名詞、音譯名詞，盡量將已知之原語（梵語、佛教梵語、巴利語）以〔〕附註之。若有相應原典現存者即根據該原典。若認為特別必要時乃將根據之原典名稱以略號附加之。若無原典現存者，乃註入普通使用之原語。若無法確信時即附？記號。

16. 本索引將出現於音次索引中之梵語（含佛教梵語、巴利語）之索引附於卷末。

在本索引作為巴利語（略號P）者係指廣義的佛教梵語（其原典成立當時，在該地方之佛教徒間慣用的方言之佛教用語）中，與後世所謂之巴利語相等者而言，並非「此漢譯名詞（不分義譯名詞，音譯名詞）之原語為巴利語」之意。那是因為只要是有關本卷收錄之經典，除了No. 210法句經，及No. 211法句譬喻經之偈頌，被認為或為巴利文，或為近於巴利文之佛教梵語之外，其他經典之原典均無可視為巴利傳者之故。只是在廣義的佛教梵語中將等於巴利語之佛教梵語作為巴利語而已。因此在廣義的佛教梵語中，僅將語形不等於巴利語之佛教梵語特作為佛教梵語（略

號BSk.)。不用說其語形並不是純正梵語(略號Sk.)。

例：布薩(戒律a')〔P. uposatha, posatha, BSk upoṣadha, Poṣadha, Sk. upavasatha〕

17. 若為音譯語與普通語之合成語時，兩者之間以引號連接之。但若為佛、菩薩、梵、婆羅門、禪(dhyāna)，三昧(samādhi 定之意)，刹(Kṣetra 國土之意)，及僧侶之意的僧，比丘尼之略的尼等之前後則不加引號。
18. 雖不能明確了知其意義，却選為索引名詞者，乃依推定分類並附？記號。
19. 訂正大正藏經本文之誤字時，若是依脚註訂正者即於該語之下加一記號，若依其他理由時乃附…記號表示之。
20. 在本文中有而不讀之字及因日本讀法而須返讀之字，乃將該字圍以()。若屬於後者乃盡量將全句之釋文附於〔 〕內。
21. 若以本文中之語句註記時乃圍以()。若由本索引編者註記時均用〔 〕。加入梵語時亦準此。但編者註記之復註則用()。

分類項目別索引

1. 分類項目別索引，是將本文音次索引之全部索引名詞，依五十項分類項目及其細目整理綜合起來的。
2. 項目索引中之數字是表示本文音次索引的頁數。
3. 分類項目依本研究會協議決定之五十項目及其細目(如次表)，不過，本索引有一點與從來發行者不同，即：

項目第36 社會之最後增加「e 其他」，而於此加入姪女，盜賊，囚人，黃門等。

檢字索引

1. 此檢字索引依音次索引的檢出語之首字，為方便檢出索引起見由字畫索引與四角號碼索引兩者並載。
2. 字畫索引與四角號碼索引兩者所示數字，即與音次索引頁數所示為一致。
3. 字畫索引的文字，配列全依諸橋徹次氏編著漢和大辭典的排列

略記號一覽表

[]	補足語	序	序文
...	一部省略	跋	跋文
△	同一文字發音相違	天文	天文・曆數
羅	脚註誤字訂正	生理	生理・衛生
成	誤字訂正	醫藥	醫術・藥學
a°	(凡例11)	政經	政治・經濟
a*	(凡例12)		
-	合成語結合		

分 類 項 目

1. 教 說 經典分類名目（三藏、九分教、十二分教等）…… a 通說 b.三藏 c. 九分教 d.十二分教
2. 教 判 有關大乘小乘、一乘三乘、密宗及各宗判教之用語…… a 通說 b.大小乘 c 一三乘 d 各說
3. 教 理 表示教理之用語如三法印、空、中、緣起、佛性、如來藏等…… a 通說 b.各說
4. 法 相 有關構成宇宙萬象的現象與本體之用語、與五位諸法有關連的名稱…… a.通說 b.色法 c.心法 d.非色非心法
5. 惑 業 有關說明輪迴的惑障、業道之用語（除緣起、因果）…… a 通說 b.惑 c.業 d.菩薩
6. 行 位 表示修行道位及得果的有關斷惑證理之用語…… a 通說 b.凡夫位 c. 聲聞緣覺位 d 菩薩位
7. 戒 律 有關戒律之種類、細目、持犯等之用語…… a 通說 b 各說
8. 禪 觀 有關一般禪定、三昧、觀法之用語…… a 通說 b 禪定 c 觀法
9. 世 界 有關三界、六道等之用語…… a 通說（包括三界六道、二十五有） b 天 c 人 d 地獄 e 餓鬼 f 畜生 g 阿修羅 h 其他
10. 佛 有關佛的德性、身土、佛名、諸尊之用語…… a 通說 b 德性 c 佛身 d 佛土 e 佛名 f 諸尊
11. 人 名 按照身分分類之固有名詞…… a 比丘比丘尼 b 優婆塞優婆夷 c 仙人 d 外道 e 菩薩 f 其他
12. 教 派 有關學派、宗派之用語…… a 學派 b 宗派
13. 教 團 有關僧伽、教團之法規及僧階之用語…… a 通說 b 法規 c 僧階 d 其他
14. 寺 院 有關寺院之用語…… a 通說 b 各說
15. 信 仰 有關各種信仰之用語…… a 通說 b 各種信仰（包括稱名唱題等）
16. 儀 禮 有關佛事及僧衆等一般儀式、作法之用語…… a 通說 b 佛事 c 作法

d 僧衆

17. 事 相 示四度加行、灌頂行法之用語..... a 通說 b 行法 c 四度加行
d 護摩 e 灌頂 f 其他
18. 曼 荼 羅 有關密宗行法修行之本尊曼荼羅之用語..... a 通說 b 各說
19. 印 契 有關密宗於行法時結印契（手印）之用語..... a 通說 b 各說
20. 陀 羅 尼 有關陀羅尼之用語..... a 通說 b 真言（純密） c 其他
21. 外 教 有關婆羅門教、印度諸學派，儒教，道教，神道之用語..... a 通說 b 婆羅門 c 印度諸學派 d 儒教 e 道教 f 神道 g 其他
22. 呪 術 有關幻化、呪術之用語..... a 通說 b 幻化 c 呪術
23. 天文曆數 有關天文、時節，方位，算術，度量衡之用語..... a 通說 b 日月星宿
c 氣象 d 時分 e 歲月 f 宿曜曆及吉凶日 g 方位 h 算數 i 度量衡
24. 地 理 有關地理，地名之用語..... a 通說 b 地名 c 山名 d 水名 e 園林名
25. 動 物 有關動物之用語..... a 通說 b 各說
26. 植 物 有關植物之用語..... a 通說 b 各說
27. 礦 物 有關礦物之用語..... a 通說 b 各說
28. 物 理 認為與物理、化學有關之用語..... a 通說 b 色 c 形狀 d 聲音 e 光熱
29. 論 理 有關因明、論理學之用語..... a 因明 b 論理
30. 心 理 認為與心理學有關之用語
31. 倫 理 有關倫理、道德之用語（例如恩義等）
32. 教 育 有關教育之用語
33. 生理衛生 有關生理與衛生之用語..... a 通說 b 身體 c 出生 d 生理 e 衛生
34. 醫術藥學 有關醫術、藥學之用語..... a 通說 b 療法 c 病名 d 藥
35. 民 族 有關民族、種族之用語..... a 民族 b 種族 c 其他
36. 社 會 有關家族、身分，階級等之用語..... a 通說 b 家族 c 身分 d 階級
e 其他
37. 政治經濟 有關政治、法制、軍事、經濟之用語..... a 通說 b 行政 c 法律 d

財政 e 軍事

38. 產業 有關一般職業之用語…… a 通說 b 職業
39. 風習 有關飲食、衣服、風俗之用語…… a 通說 b 食物 c 調味料 d 飲料
e 衣服 f 裁縫 g 風俗 h 娛樂
40. 言語 有關語言之種類、文字、文法、翻譯之用語以及梵語、巴利語等之音譯名詞…… a 通說 b 種類 c 文字 d 文法 e 翻譯 f 音譯名詞 g 其他
41. 名數 以數目合成之用語
42. 典籍 有關一般典籍之用語（包括品名）…… a 通說 b 書名 c 引用書名
d 品名
43. 紀年 有關年號、干支、王朝等之用語
44. 文藝 譬喻、因緣、詩頌等與文藝有關之用語…… a 通說 b 本生 c 因緣
d 譬喻 e 文疏 f 詩偈
45. 音樂 有關音樂之用語…… a 通說 b 音聲律呂 c 調子 d 聲譜 e 典目
f 樂器
46. 建築 有關建築之用語…… a 通說 b 種類 c 規構 d 技法 e 堂舍
47. 圖像 有關佛、菩薩等的繪畫、彫刻之用語…… a 通說 b 繪畫 c 彫刻
48. 工藝 有關美術工藝之用語…… a 通說 b 題目 c 形像 d 素材 e 技巧
49. 器物 有關器具、佛具之用語…… a 通說 b 佛具 c 器具
50. 雜語 不屬於上述四十九項目之詞彙

目次

收錄典籍解題.....	1
凡 例.....	9
分類項目一覽.....	12
音 次 索 引.....	1
分類項目別索引.....	313
檢 字 索 引.....	477

音 次 索 引

ア	2	ヌ	226
イ	7	ネ	226
ウ	16	ノ	227
エ	23	ハ	229
オ	28	ヒ	233
カ	33	フ	240
キ	41	ヘ	252
ク	48	ホ	255
ケ	55	マ	272
コ	66	ミ	273
サ	81	ム	276
シ	91	メ	290
ス	170	モ	291
セ	173	ヤ	294
ソ	183	ユ	294
タ	191	ヨ	297
チ	201	ラ	301
ツ	204	リ	302
テ	205	ル	306
ト	207	レ	307
ナ	214	ロ	307
ニ	216	ワ	312